

ELCS6078: Introduction to Translation Studies: Mark Shuttleworth

[View Online](#)

@inbook{Álvarez_Vidal_1996, address={Clevedon}, title={Translating: A Political Act}, volume={Topics in translation}, booktitle={Translation, power, subversion}, publisher={Multilingual Matters}, author={Álvarez, Román and Vidal, M. Carmen-África}, year={1996}, pages={1-9} }

@inbook{1997a, address={Amsterdam}, title={Survival machines for memes}, volume={Benjamins translation library}, booktitle={Memes of translation: the spread of ideas in translation theory}, publisher={J. Benjamins}, author={Andrew Chesterman}, year={1997}, pages={5-17} }

@inbook{1998, address={Manchester}, title={Translators}, url={https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=156da858-9036-e711-80c9-005056af4099}, booktitle={Method in translation history}, publisher={St. Jerome}, author={Anthony Pym}, year={1998}, pages={160-176} }

@article{Baker_1995a, address={Amsterdam, Holland}, title={Corpora in translation studies: an overview and some suggestions for future research}, volume={7}, number={2}, journal={Target: international journal of translation studies}, publisher={John Benjamins}, author={Baker, Mona}, year={1995}, pages={223-243} }

@article{Baker_1995b, address={Amsterdam, Holland}, title={Corpora in translation studies: an overview and some suggestions for future research}, volume={7}, number={2}, journal={Target: international journal of translation studies}, publisher={John Benjamins}, author={Baker, Mona}, year={1995}, pages={223-243} }

@article{Bernal Merino_2006, title={On the Translation of Video Games}, url={http://www.jostrans.org/issue06/art_bernal.php}, number={6}, journal={The Journal of Specialised Translation}, author={Bernal Merino, Miguel}, year={2006} }

@misc{Byrne, title={Translation and the Internet: Changing the Face of an Industry}, url={http://www.jodybyrne.com/169}, author={Byrne, Jody} }

@article{Chaume_2004, title={Film Studies and Translation Studies: Two Disciplines at Stake in Audiovisual Translation}, volume={49}, DOI={10.7202/009016ar}, number={1}, journal={Meta: Journal des traducteurs}, author={Chaume, Frederic}, year={2004}, pages={12-24} }

@inbook{Chesterman_2004, address={Amsterdam}, title={Beyond the particular},

volume={Benjamins translation library},
url={https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=98a1420f-7f36-e711-80c9-005056af4099}, booktitle={Translation universals: do they exist?}, publisher={J. Benjamins Pub. Co},
author={Chesterman, Andrew}, year={2004}, pages={33-49} }

@inbook{Cronin_2003, address={London}, title={Translation and the Global Economy},
booktitle={Translation and globalization}, publisher={Routledge}, author={Cronin, Michael}, year={2003}, pages={8-41} }

@article{van Doorslaer_2007, title={Risking conceptual maps: Mapping as a
keywords-related tool underlying the online Translation Studies Bibliography},
volume={19},
url={http://www.ingentaconnect.com/content/jbp/targ/2007/00000019/00000002/art00003}, number={2}, journal={Target - International Journal of Translation Studies},
publisher={John Benjamins Publishing Company}, author={van Doorslaer, Luc},
year={2007}, pages={217-233} }

@inbook{1997b, address={Manchester}, title={Postcolonial studies, translation
studies}, volume={Translation theories explained},
url={https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=a432464f-9036-e711-80c9-005056af4099}, booktitle={Translation and empire: postcolonial theories explained}, publisher={St. Jerome}, author={Douglas Robinson}, year={1997}, pages={1-30} }

@inbook{von Flotow_1997, address={Manchester}, title={Gender and the practice of
translation}, volume={Translation theories explained},
url={http://www.jstor.org/stable/10.2307/j.ctt1cn6t97}, booktitle={Translation and
gender: translating in the 'era of feminism'}, publisher={St. Jerome Pub}, author={von Flotow, Luise}, year={1997}, pages={14-34} }

@inbook{Folaron_2010a, address={Amsterdam}, title={Web and translation},
volume={1}, url={https://benjamins.com/online/hts/link/articles/web1.html},
DOI={10.1075/hts.1.web1}, booktitle={Handbook of Translation Studies},
publisher={John Benjamins Publishing Company}, author={Folaron, Deborah A.},
editor={Gambier, Yves and van Doorslaer, Luc}, year={2010}, month={Oct},
pages={446-450} }

@inbook{Folaron_2010b, address={Amsterdam}, title={Web and translation},
volume={1}, url={https://benjamins.com/online/hts/link/articles/web1.html},
DOI={10.1075/hts.1.web1}, booktitle={Handbook of Translation Studies},
publisher={John Benjamins Publishing Company}, author={Folaron, Deborah A.},
editor={Gambier, Yves and van Doorslaer, Luc}, year={2010}, month={Oct},
pages={446-450} }

@inbook{Gentzler_2002, title={Translation, post-structuralism and power},
url={http://ls-tlss.ucl.ac.uk/course-materials/ELCS6078_73800.pdf},
booktitle={Translation and power}, publisher={Amherst: University of Massachusetts
Press}, author={Gentzler, Edwin}, year={2002}, pages={195-218} }

@inbook{Jakobson_1959, address={Cambridge, Mass}, title={On linguistic aspects of
translation}, volume={Harvard studies in comparative literature},
url={https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=bdc28f61-4a36-e711-80c9-005056af40}

99}, booktitle={On translation}, publisher={Harvard University Press},
author={Jakobson, Roman}, year={1959}, pages={232-239} }

@inbook{Katan_2009, address={London}, title={Translation as intercultural communication}, volume={Routledge companions},
url={https://www.taylorfrancis.com/books/e/9781134155446/chapters/10.4324%2F9780203879450-12}, booktitle={The Routledge companion to translation studies},
publisher={Routledge}, author={Katan, David}, year={2009}, pages={74-92} }

@misc{Koppel_Ordan_2011, address={Portland, Oregon: USA}, title={Translationese and its dialects}, url={http://www.aclweb.org/anthology/P/P11/}, journal={49th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics}, publisher={The Association of Computational Linguistics}, author={Koppel, Moshe and Ordan, Noam}, year={2011},
pages={1318-1326} }

@article{Kwame Anthony Appiah_1993, title={Thick Translation}, volume={16},
DOI={10.2307/2932211}, number={4}, journal={Callaloo}, publisher={The Johns Hopkins University Press}, author={Kwame Anthony Appiah}, year={1993},
pages={808-819} }

@inbook{Lefevere_1985, address={London}, title={Why Waste Our Time on Rewrites? The Trouble with Interpretation and the Role of Rewriting in an Alternative Paradigm},
url={https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=389a732c-6236-e711-80c9-005056af4099}, booktitle={The manipulation of literature: studies in literary translation},
publisher={Croom Helm}, author={Lefevere, André}, year={1985}, pages={215-243} }

@article{Lori Chamberlain_1988, title={Gender and the Metaphorics of Translation},
volume={13}, url={http://www.jstor.org/stable/3174168}, number={3}, journal={Signs},
publisher={The University of Chicago Press}, author={Lori Chamberlain}, year={1988},
pages={454-472} }

@inbook{1997c, address={Manchester}, title={Gender and the practice of translation},
volume={Translation theories explained},
url={http://www.jstor.org/stable/10.2307/j.ctt1cn6t97}, booktitle={Translation and gender: translating in the 'era of feminism'}, publisher={St. Jerome Pub}, author={Luise von Flotow}, year={1997}, pages={14-34} }

@inbook{1999, address={London}, title={Post-colonial writing and literary translation},
volume={Translation studies}, url={http://www.tandfebooks.com/ISBN/9780203068878},
booktitle={Postcolonial Translation: theory and practice}, publisher={Routledge},
author={Maria Tymoczko}, year={1999}, pages={19-40} }

@inbook{Mills_1991a, address={London}, title={Woman defined: madam; mistress; mother; nun; quean/queen},
url={https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=255ace28-8936-e711-80c9-005056af4099}, booktitle={Womanwords: a vocabulary of culture and patriarchal society},
publisher={Virago}, author={Mills, Jane}, year={1991}, pages={14-34} }

@inbook{Mills_1991b, address={London}, title={Introduction + pp. 141-2, 164-5, 168-71 180-1 202-4}, booktitle={Womanwords: a vocabulary of culture and patriarchal society},

`publisher={Virago}, author={Mills, Jane}, year={1991} }`

`@inbook{Munday_2012, address={London}, edition={3rd ed}, title={Main issues of translation studies},
url={http://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&AuthType=ip,shib&db=nlebk&AN=1166164&site=ehost-live&scope=site},
booktitle={Introducing translation studies: theories and applications},
publisher={Routledge}, author={Munday, Jeremy}, year={2012}, pages={7-27} }`

`@article{O'Hagan_2011, title={Community translation: Translation as a social activity and its possible consequences in the advent of Web 2.0 and beyond},
url={https://lans-tts.uantwerpen.be/index.php/LANS-TTS/article/view/275}, number={10},
journal={Linguistica Antverpiensia, New Series – Themes in Translation Studies},
author={O'Hagan, Minako}, year={2011}, pages={11-23} }`

`@inbook{Robinson_1997, address={Manchester}, title={Postcolonial Studies, Translation Studies}, volume={Translation theories explained},
url={https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=a432464f-9036-e711-80c9-005056af4099}, booktitle={Translation and empire: postcolonial theories explained}, publisher={St. Jerome}, author={Robinson, Douglas}, year={1997}, pages={1-30} }`

`@inbook{Robinson_2002, address={Manchester}, edition={2nd ed}, title={Extracts from Western translation theory: from Herodotus to Nietzsche},
url={https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=13f8df6b-9036-e711-80c9-005056af4099}, booktitle={Western translation theory: from Herodotus to Nietzsche}, publisher={St. Jerome}, author={Robinson, Douglas}, year={2002} }`

`@inbook{Salama-Carr_2012, address={Amsterdam}, edition={Rev. ed}, title={Translators and the dissemination of knowledge}, volume={Benjamins translation library (BTL)},
url={https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=83d5d490-1d22-e811-80cd-005056af4099}, booktitle={Translators through history}, publisher={John Benjamins Pub. Co}, author={Salama-Carr, Myriam}, year={2012}, pages={95-124} }`

`@article{Schäffner_2004, title={Metaphor and translation: some implications of a cognitive approach}, volume={36}, DOI={10.1016/j.pragma.2003.10.012}, number={7},
journal={Journal of Pragmatics}, author={Schäffner, Christina}, year={2004}, month={Jul}, pages={1253-1269} }`

`@inbook{Schäffner_2010, address={Amsterdam}, title={Norms of translation}, volume={1}, url={https://benjamins.com/online/hts/link/articles/nor1.html},
DOI={10.1075/hts.1.nor1}, booktitle={Handbook of Translation Studies}, publisher={John Benjamins Publishing Company}, author={Schäffner, Christina}, editor={Gambier, Yves and van Doorslaer, Luc}, year={2010}, month={Oct}, pages={235-244} }`

`@inbook{Snell-Hornby_1995, address={Amsterdam}, edition={Rev. ed}, title={Translation studies as an independent discipline}, booktitle={Translation studies: an integrated approach}, publisher={J. Benjamins Pub}, author={Snell-Hornby, Mary}, year={1995}, pages={7-37} }`

@inbook{Spivak_1993, address={New York}, title={The Politics of Translation},
url={https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=737a7e44-5636-e711-80c9-005056af4099}, booktitle={Outside in the teaching machine}, publisher={Routledge},
author={Spivak, Gayatri}, year={1993}, pages={179-200} }

@inbook{Steiner_1998, address={Oxford}, edition={3rd ed}, title={The Hermeneutic Motion},
url={https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=43d52b3c-4c36-e711-80c9-005056af4099}, booktitle={After Babel: aspects of language and translation}, publisher={Oxford University Press}, author={Steiner, George}, year={1998}, pages={312-319} }

@inbook{2014, address={London}, edition={4th ed}, title={Central issues},
volume={New accents}, url={https://www.taylorfrancis.com/books/9781135053147},
booktitle={Translation studies}, publisher={Routledge}, author={Susan Bassnett},
year={2014}, pages={22-46} }

@inbook{Venuti_2005, address={Princeton, N.J.}, title={Local contingencies: Translation and national identities}, volume={Translation/transnation},
url={http://www.jstor.org/stable/j.ctt3fgz7m.18}, booktitle={Nation, language, and the ethics of translation}, publisher={Princeton University Press}, author={Venuti, Lawrence}, year={2005}, pages={177-202} }

@misc{Venuti, title={Translations on the Market},
url={http://wordswithoutborders.org/article/translations-on-the-market}, journal={Words without Borders: The on-line Magazine for International Literature}, author={Venuti, Lawrence} }